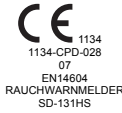


# Rauchwarnmelder „CO-100VDS“

Best.-Nr. 75 12 91

Best.-Nr. 75 12 92 (3er Set)

Version 12/09



DER RAUCHWARNMELDER WIRD NICHT FUNKTIONIEREN OHNE BATTERIE. EINE NEUE BATTERIE MUSS EINGESETZT WERDEN, WENN DAS „BATTERIE-SCHWACH“-SIGNAL ERTOENT. TESTEN SIE DEN RAUCHWARNMELDER WÖCHENTLICH UND NACH JEDEM BATTERIEWECHSEL, INDEM SIE DIE PRÜFTASTE FÜR MINDESTENS VIER SEKUNDEN GEDRÜCKT HALTEN. LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANLEITUNGEN, UM EINE SICHERE FUNKTION DES GERÄTES ZU GEWÄHRLEISTEN.

## EMPFOHLENE RAUCHWARNMELDER-MONTAGEORTE

- \* Platzieren Sie den Rauchwarnmelder in unmittelbarer Nähe der Schlafzimmer. Versuchen Sie Fluchtwege von Schlafzimmern zu sichern, da diese Räume gewöhnlich am weitesten von Ausgang entfernt sind. Sollte mehr als ein Schlafbereich existieren, bringen Sie weitere Rauchwarnmelder in jedem Schlafrum an.
- \* Bringen Sie Rauchwarnmelder an, um Treppen zu absichern, denn Treppen können leicht als Schornsteine für Rauch und Feuer dienen und zur weiteren Ausbreitung beitragen.
- \* Achten Sie darauf, zumindest einen Rauchwarnmelder auf jeder Etage anzubringen.
- \* Platzieren Sie einen Rauchwarnmelder in Räumen, in denen Raucher schlafen oder in denen sich elektrische Apparaturen befinden.
- \* Rauch und andere Verbrennungsrückstände steigen nach oben an die Zimmerdecke und verbreiten sich horizontal. Bringen Sie Rauchwarnmelder an der Decke in der Mitte des Zimmers an, da dies der Punkt ist, der am nächsten zu allen anderen Orten im Raum ist. Die Deckenmontage wird in gewöhnlichen Wohngebäuden empfohlen. In Mobilhäusern (Wohnwagen) jedoch wird das Anbringen an Innenseitenteilen erforderlich sein, um eine thermale Barriere, die sich an der Decke bilden kann zu verhindern.
- \* Sollten Sie den Rauchwarnmelder an der Decke installieren, achten Sie darauf, dass es mindestens 50cm von der Seitenwand und 61cm von jeder Ecke entfernt ist (siehe Abbildung A).

Der Rauchmelder muss entweder an einer von der Decke abgehängten Strobe oder ähnlichen Punkten befestigt werden. Beachten Sie unbedingt die Mindestabstände von Raumecken und Wänden.

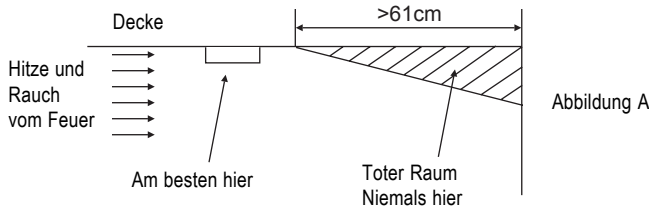
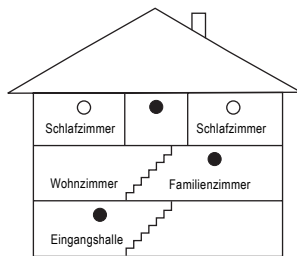
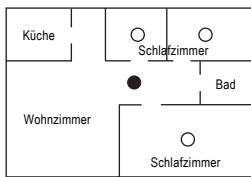


Abbildung A

Typische Mehretagen-Installation



Typische Einzeletagen-Installation



- Rauchwarnmelder für zusätzlichen Schutz
- Rauchwarnmelder für minimalen Schutz

## VERMEIDEN SIE DIESE ORTE

BRINGEN SIE DEN RAUCHWARNMELDER NICHT AN IN:

- \* Küche - Küchenrauch könnte den Alarm ungewollt in Gang setzen.
- \* Garage - Verbrennungsrückstände treten auch auf, wenn sie ihr Auto starten.
- \* Vor oder in der Nähe von Heizanlagen oder Klimageräten
- \* Am höchsten Punkt von 'A'-förmigen Dächern
- \* In Räumen, in denen die Temperaturen unter 5°C fallen oder über 38°C steigen
- \* Befestigen Sie keinen Rauchmelder an der Decke eines Wohnwagens oder ähnlichen Räumen. Sonnenstrahlen wärmen die Decke und die Luft im oberen Teil des Zimmers auf. Heiße Luft an der Decke kann den Rauch eines gefährlichen Schwelbrandes davon abhalten, an den Rauchmelder zu gelangen.

## ENTWICKELN SIE EINEN FLUCHTPLAN UND ÜBEN SIE DEN ERNSTFALL GRUNDSÄTZE EINES FLUCHTPLANES

- \* Erstellen Sie einen Etagenplan, der alle Türen und Fenster aufzeigt und jedem Raum möglichst zwei Fluchtwege zuweist. Für Fenster im zweiten Stock könnte eine Strickleiter notwendig sein.
- \* Berufen Sie ein Familientreffen ein, um den Fluchtplan zu besprechen und jedem zu lehren, was im Falle von Feuer/Rauch zu tun ist.
- \* Bestimmen Sie einen Ort außerhalb Ihres Hauses als Treffpunkt.
- \* Machen Sie jeden mit dem Geräusch des Rauchwarnmelders vertraut; jeder muss wissen, dass daraufhin sofort das Haus zu verlassen ist, sollte dieses Geräusch ertönen.
- \* Identifizieren Sie Kinderzimmer mit roten Aufklebern in der oberen linken Ecke der Fenster. Die Aufkleber sind bei der lokalen Feuerwehr erhältlich.
- \* Üben Sie einen Feueralarm mindestens alle 6 Monate. Übungen helfen Ihnen, Ihren Fluchtplan vor dem Notfall zu testen. Es kann passieren, dass Sie ihre Kinder nicht zur Hilfe erreichen. Es ist wichtig, dass diese wissen, was zu tun ist und wie sie sich verhalten sollen.

## WAS TUN BEI ALARMTÖNEN

- \* Verlassen Sie sofort das Haus laut dem Fluchtplan. Jede Sekunde zählt, also verschwenden Sie keine Zeit durch Ankleiden oder Mitnehmen von Wertgegenständen.
- \* Beim Verlassen öffnen Sie keine Tür ohne vorheriges Fühlen der Oberfläche. Ist diese heiß oder wenn Sie Rauch unter der Tür hereinströmen sehen, öffnen Sie die Tür nicht! Stattdessen benutzen Sie den alternativen Fluchtweg.  
Ist die Oberfläche der Tür kühl, pressen Sie Ihre Schulter dagegen, öffnen Sie die Türe nur leicht und seien Sie bereit, sie zuzuschlagen, falls Hitze und Rauch aus dem dahinter liegenden Raum hervordringen.
- \* Halten Sie sich nah am Boden, wenn die Luft verraucht ist. Atmen Sie durch ein Tuch, das wenn möglich, befeuchtet ist.
- \* Einmal draußen, gehen Sie zu ihrem vereinbarten Sammelplatz und stellen Sie sicher, dass jeder dort ist.
- \* Rufen Sie die Feuerwehr vom Haus ihrer Nachbarn, nicht von Ihrem eigenen!
- \* Begeben Sie sich nicht zurück ins Haus, bis es Ihnen Ihre Feuerwehr wieder erlaubt.

## FALSCHER ALARM

Die Anbringung des Rauchwarnmelder sollte falschen Alarm ausschließen. Rauchen von Zigaretten wird normalerweise keinen Alarm auslösen, nur wenn der Rauch direkt an den Rauchwarnmelder geblasen wird. Verbrennungspartikel, die auch beim Kochen entstehen können einen Alarm aktivieren, wenn der Rauchwarnmelder sich in der Nähe von Kochanlagen befindet.

Sollte der Rauchwarnmelder einen Alarm melden, prüfen Sie zuerst, ob Brandherde wirklich existieren. Sollte ein Feuer entdeckt werden, informieren Sie Ihre Angehörigen und verlassen Sie alle das Gebäude. Rufen Sie die Feuerwehr. Sollte kein Feuer existieren, prüfen Sie, ob die oben erwähnten Gründe den Alarm ausgelöst haben könnten.

## GEBRAUCH, TEST & INSTANDHALTUNG

**GEBRAUCH:** Der Rauchwarnmelder funktioniert, sobald die Batterie eingelegt ist. Wenn Verbrennungsprodukte in der Luft aufgespürt werden, dann ertönt ein lauter Alarm, der aufhört, sobald die Luft wieder frei von Rauch ist.

**TEST:** Testen Sie den Rauchwarnmelder, indem Sie den Test-Knopf für mindestens 4 Sekunden betätigen, bis der Alarm ertönt. Es wird dabei ein Selbsttestprogramm aktiviert, der Alarm (>85dB(A)) ertönt, wenn die Elektronik, der Signalgeber und die Batterie funktionieren.

Es wird dringend empfohlen, das Gerät WÖCHENTLICH ZU TESTEN, UM EINE ORDNUNGSGEMÄSSE FUNKTION ZU SICHERZUSTELLEN. Sollte kein Alarm ertönen, dann könnte die Batterie leer sein, ersetzen Sie die Batterie und testen Sie erneut.

**INSTANDHALTUNG:** Ihr Rauchwarnmelder erfordert fast keine Instandhaltung oder Pflege. In Räumen mit sehr hohem Staubaufkommen sollten Sie den Rauchwarnmelder ein- bis zweimal monatlich mit einem Staubsauger vorsichtig von Außen reinigen. In anderen Räumen genügt eine Reinigung alle 5 bis 6 Monate.

## AUSTAUSCHEN DER BATTERIE

In der Regel hält die 9V-Batterie mindestens ein Jahr bei normaler Nutzung. In Räumen mit hoher Luftfeuchte und/oder hohen Temperaturen kann die Batteriekapazität jedoch vorzeitig erschöpft sein.

Der Rauchmelder hat eine Anzeige für schwache Batterien und ein hörbares „Zwitschern“. Es ertönt in 30-40 Sekunden-Intervallen und hält mindestens 30 Tage an. Wechseln Sie die Batterie aus, wenn Sie diesen Warnton vernehmen. Verwenden Sie ausschließlich 9V-Marken-Batterien (erhältlich in den meisten Haushaltswaren- oder Elektrofachgeschäften).

Empfohlene Batterietypen:

Carbon-Zink Typ: Eveready #216; Gold Peak #1604P (UL); Gold Peak #1604S; Gold Peak #1604G; Premisafe #G6F22.

Alkalische Typen: Eveready Energizer #522; Gold Peak #1604A; Vinnic AM9V; Duracell #MN1604; Conrad Best.Nr. 650153.

**Nicht zur Verwendung mit Lithiumbatterien geeignet! Explosionsgefahr bei unsachgemäßer Handhabung der Batterie. Ersatz nur durch identischen oder einen gleichwertigen Typ.**

Prüfen Sie immer die Funktion des Alarms mit dem Test-Knopf, wenn die Batterie ausgetauscht wurde. Wird der Alarm nicht richtig ausgelöst, so nehmen Sie Kontakt mit dem Hersteller auf.

## NÜTZLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

In bestimmten Situationen kann der Rauchwarnmelder nicht effektiv sein beim Schutz gegen Feuer. Zum Beispiel:

- \* Beim Rauchen im Bett
- \* Bei Kindern, die mit Zündmitteln hantieren
- \* Beim Umgang mit entzündlichen Flüssigkeiten (z. B. Reinigungs-Benzin).

## INSTALLATION UND ANBRINGUNG

Der Rauchwarnmelder ist für eine einfache Montage konstruiert. Ein komplettes Installationsset wird mit jedem Rauchwarnmelder geliefert.

Zunächst drehen Sie die Bodenplatte gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie diese ab.

Halten Sie die Bodenplatte an den gewünschten Montageort und markieren Sie die 2 Bohrlöcher mit einem Stift. An Holzverkleidungen oder Balken bohren Sie nun mit einem 2.5mm Bohrer ca. 20mm tief und befestigen die Bodenplatte mit beiliegenden Schrauben.

Bei Beton oder Mauerwerk benutzen Sie einen 5.5mm Bohrer und bohren 25-30mm tief.

Stellen Sie sicher, dass die Dübel in den Bohrlöchern halten, falls nicht, suchen Sie eine andere Position für den Rauchwarnmelder oder benutzen Sie geeignetere Dübel, die Sie in einem Fachgeschäft erhalten. Befestigen die Bodenplatte mit beiliegenden Schrauben.

Verbinden Sie die Batterie mit dem Anschlussclip und legen Sie die Batterie flach in den Batteriekasten ein.

Befestigen Sie den Rauchwarnmelder an der Bodenplatte, indem Sie es auf die Bodenplatte aufsetzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn verriegeln.

Das Produkt ist mit einer Sicherheitsausstattung ausgerüstet, die ein Anbringen des Rauchwarnmelders an der Bodenplatte verhindert, wenn keine Batterie eingelegt wurde. Wenn Ihr Rauchwarnmelder nicht an die Bodenplatte passt, stellen Sie bitte sicher, dass die Batterie ordnungsgemäß installiert ist.

## ERGÄNZENDE INFORMATIONEN

### Entsorgung

#### a) Allgemein



Elektronische Altgeräte sind Rohstoffe und gehören nicht in den Hausmüll. Ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer, so entsorgen Sie das Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften bei Ihren kommunalen Sammelstellen. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

#### b) Batterien/Akkus

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batterieverordnung**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**



Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz!

### Service-Adresse des Herstellers:

Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Deutschland.



Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen in Technik und Ausstattung vorbehalten.

# Smoke Detector "CO-100VDS"

Version 12/09

Item no. 75 12 91  
Item no. 75 12 92 (set of 3)

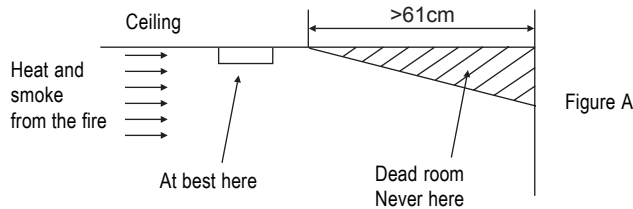


THE SMOKE DETECTOR DOES NOT FUNCTION WITHOUT BATTERY. A NEW BATTERY MUST BE INSERTED IF THE "WEAK BATTERY" SIGNAL RESOUNDS. CHECK THE SMOKE DETECTOR WEEKLY AND AFTER EACH BATTERY REPLACEMENT BY PRESSING DOWN AND HOLDING THE CONTROL BUTTON FOR AT LEAST FOUR SECONDS. READ AND OBSERVE ALL INSTRUCTIONS IN ORDER TO GUARANTEE A SAFE FUNCTIONING OF THE DEVICE.

## RECOMMENDED MOUNTING LOCATIONS FOR THE SMOKE DETECTOR

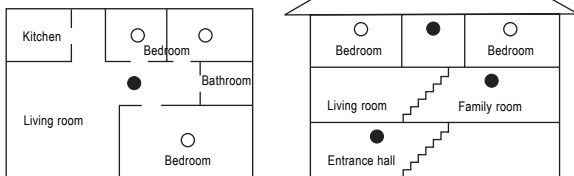
- \* Place the smoke detector in the direct proximity of bedrooms. Keep all bedroom escape routes free, as usually these rooms are located furthest from exits. If there is more than one sleeping area, install additional smoke detectors in each sleeping area.
- \* Install smoke detectors to secure stairs; stairs can easily serve as chimneys for smoke and flames and account for further propagation.
- \* Install at least one smoke detector on each level.
- \* Install smoke detectors in rooms where smokers sleep or in rooms containing electrical equipment.
- \* Smoke and other combustion residues rise to the ceiling and spread horizontally. Place the smoke detector on the ceiling in the middle of the room, as this point is the closest to all other positions in the room. A ceiling mounting is recommended in conventional residential buildings. In mobile homes (travel trailers) however, an installation on inside walls is necessary in order to prevent a thermal barrier that can form on the ceiling.
- \* If you should mount the smoke detector on the ceiling, make sure to place it at least 50 cm from the sidewalls and 61 cm from each corner (see figure A).

The smoke detector must be installed at a strut which is suspended from the ceiling or at similar locations. Always ensure the minimum distance to corners and walls.



Typical several-level installation

Typical one-level installation



- Smoke detector for additional protection
- Smoke detector for minimal protection

## AVOID THESE LOCATIONS

DO NOT INSTALL THE SMOKE DETECTOR IN:

- \* Kitchen – kitchen smoke could start up the alarm unintentionally.
- \* Garages – combustion residues develop also when you start your car.
- \* In front or in the proximity of heating installations or air conditioners
- \* At the highest point of "A"-shaped roofs
- \* In rooms where temperatures fall below 5°C or rise above 38°C
- \* Do not fix a smoke detector at the ceiling of a trailer or similar rooms. Sunrays warm-up the ceiling and the air in the upper part of the room. Hot air at the ceiling can stop the smoke of a dangerous smoldering fire from reaching the smoke detector.

## CREATE AN ESCAPE PLAN AND PRACTICE FOR AN EMERGENCY

### PRINCIPLES OF AN ESCAPE PLAN

- \* Create a floor plan that illustrates all doors and windows and assigns, if possible, two escape routes out of each room. For windows in the second floor, a rope ladder might be necessary.
- \* Organize a family meeting in order to discuss the escape plan and to instruct each person what must be done in case of fire/smoke.
- \* Designate a location outside your home as meeting point.
- \* Make sure everyone is familiar with the sound of the smoke detector and that they know how to exit immediately when this sound resounds.
- \* Identify nurseries with red stickers in the upper left corner of windows. The stickers are available at local fire departments.
- \* Practice a fire alarm at least every 6 months. Fire drills help you to test your escape plan in case of emergency. It could happen that you would not be able to reach your children to help them. It is important that children know what to do and how to behave.

### WHAT TO DO WHEN THE ALARM RESOUNDS

- \* Leave the house immediately according to the escape plan. Each second counts; therefore do not waste any time to get dressed or to collect valuable objects.
- \* When leaving the house do not open any door before touching the surface first. If the surface is hot or if smoke pours in from under the door, do not open the door! Instead of that use the alternative escape route.

If the surface of the door is cool, press your shoulder against it, open the door slightly and be ready to bang it if heat and smoke penetrate from the room located behind it.

- \* Get down on the floor if the air is smoke-filled. Breathe through a moistened cloth, if possible.
- \* Once outside, go to your meeting point and make sure that everybody is there.
- \* Call the fire department from your neighbor's house, not from your own house!
- \* Do not return to your house again until the fire department allows you to do so.

## FALSE ALARM

The installation of a smoke detector should exclude false alarms. Normally, smoke from cigarettes does not release an alarm, unless it is blown directly onto the smoke detector. Combustion particles, which can form during cooking can actuate an alarm if the smoke detector is installed in the proximity of the cooking installation.

Should the smoke detector actuate an alarm, check first if seats of fire really exist. Should a fire be detected, inform your relatives and leave the building together. Call the fire department. If there is no fire, check if the reasons stated above could have actuated the alarm.

## USAGE, TESTING & MAINTENANCE

**USAGE:** The smoke detector functions as soon as the battery is inserted. If combustion products are detected, then a loud alarm resounds which stops as soon as the air is smoke free again.

**TESTING:** Test the smoke detector by actuating the test button for at least 4 seconds until the alarm (>85dB(A)) resounds. A self-test program is activated, the alarm resounds if the electronics, the signal transmitter and the battery function.

It is highly recommended to TEST the device WEEKLY IN ORDER TO GUARANTEE PROPER FUNCTIONING. If no alarm resounds, then the battery could be empty. Replace the battery and check once more.

**MAINTENANCE:** Your smoke detector hardly needs maintenance or care. In rooms with much dust, you should clean the outside of the smoke detector carefully once or twice a month with a vacuum cleaner. In other rooms, cleaning it every 5 to 6 months is enough.

## REPLACING THE BATTERY

In general, the 9V battery lasts a year at least by normal use. In rooms with high humidity and/or high temperatures, the capacity of the battery can however wear out prematurely.

The smoke detector has a display for weak batteries and an audible "tweet". It resounds in 30-40 second intervals and lasts for at least 30 days. Replace the battery when you hear this warning signal. Use 9V conventional batteries exclusively (available in most household or electric appliance stores).

Recommended battery types:

Carbon-zinc battery: Eveready #216; Gold Peak #1604P (UL); Gold Peak #1604S; Gold Peak #1604G; Premisafe #G6F22.

Alkaline battery: Eveready Energizer #522; Gold Peak #1604A; Vinnic AM9V; Duracell #MN1604; Conrad item no. 650153.

**Not suitable for use with lithium batteries! Danger of explosion in case of inappropriate handling of the battery. Replacement only through identical or equivalent type.**

The operation of the alarm should be tested with the test button whenever the battery is replaced. If the alarm fails to operate correctly, the advice of the manufacturer should be sought.

## USEFUL SAFETY PRECAUTIONS

In specific situations, the smoke detector can be ineffective in its protection against fire. For example:

- \* when smoking in bed
- \* with children who tamper with fuses
- \* when handling inflammable liquids (e.g. cleaning benzine).

## INSTALLATION AND FIXING

The smoke detector is designed for a simple mounting. A complete installation set is contained in the delivery of each smoke detector.

First turn the base plate anticlockwise and detach it.

Place the base plate at the desired mounting location and mark the two bore holes with a pen. With wood panelling or beams, drill with a 2.5mm drill bit approx. 20mm deep and fix the base plate with the screws included in the delivery.

With concrete or masonry, use a 5.5mm drill bit and drill 25-30mm deep.

Make sure that the anchors hold in the bore holes; if not, look for a different location for the smoke detector or use appropriate anchors which are available in specialized stores. Fix the base plate with the screws included in the delivery.

Connect the battery with the connecting clip and insert the battery flat in the battery compartment.

Fix the smoke detector to the base plate by placing it on the base plate and turn clockwise to lock.

The product is equipped with a safety feature, which prevents an installation of the smoke detector on the base plate without battery inserted. If your smoke detector does not fit onto the base plate, then check if the battery was inserted properly.

## ADDITIONAL INFORMATION

### Disposal

#### a) General information



Used electronic devices are raw materials and must not be disposed of in the domestic waste. When the device has reached the end of its service life, please dispose of it according to the current statutory requirements at your local collecting site. Disposal in the domestic waste is not permitted!

#### b) Batteries and rechargeable batteries

**You as end user are under legal obligation (Battery Regulation) to take back all used batteries and rechargeable batteries. Disposing of them in the domestic waste is not permitted.**



Batteries/storage batteries containing harmful substances are marked with the following symbols, which point out that disposal in the domestic waste is prohibited. The designations for the relevant heavy metals are the following: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. You can return used batteries/rechargeable batteries free of charge to any collecting point in your local authority, to our stores or to any other store where batteries/rechargeable batteries are sold.

In this way you comply with the legal obligations and make your contribution to environmental protection!

### Service address of the manufacturer:

Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Germany.



These operating instructions are published by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Germany.

These operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

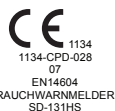
© 2009 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.

# Avertisseur de fumée «CO-100VDS »

Version 12/09

N° de commande 75 12 91

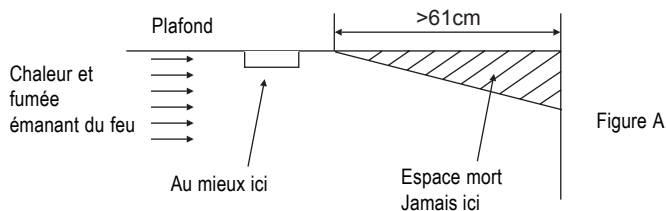
N° de commande 75 12 92 (set de 3 avertisseurs)



## EMPLACEMENTS DE MONTAGE RECOMMANDÉS POUR AVERTISSEUR DE FUMÉE

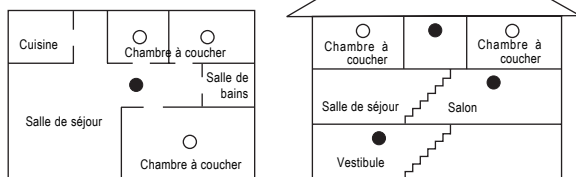
- \* Placez l'avertisseur de fumée à proximité immédiate des chambres à coucher. Essayez de sécuriser les voies de secours partant des chambres à coucher, car normalement ces locaux sont les plus éloignés de la sortie. Au cas où il existerait plusieurs périmètres à coucher il est conseillé de monter un avertisseur de fumée dans chaque chambre à coucher.
- \* Placez un avertisseur de fumée pour sécuriser par exemple des escaliers, car les escaliers peuvent facilement servir de cheminée pour la fumée et le feu et contribuer ainsi à sa propagation.
- \* Veillez à installer au moins un avertisseur de fumée par étage.
- \* Placez un avertisseur de fumée dans un local où dorment les fumeurs ou où se trouvent des appareils électriques.
- \* La fumée et d'autres résidus de combustion grimpent jusqu'au plafond de la pièce et se propagent horizontalement. Placez l'avertisseur de fumée au plafond au milieu de la pièce, car c'est juste l'endroit avec l'écart le plus petit vers tous les autres points de la pièce. Dans les bâtiments d'habitation traditionnels, il est conseillé de monter l'avertisseur au plafond. Dans les caravanes il faut cependant monter l'avertisseur à l'un des flancs intérieurs afin d'inhiber la formation éventuelle d'une barrière de chaleur au plafond.
- \* Si vous installez un avertisseur de fumée au plafond, veillez à le placer de manière à ce qu'il y ait un écart d'au moins 50 cm à la paroi latérale et de 61 cm de chaque encoignure (voir la figure A).

Le détecteur de fumée doit être fixé sur un montant suspendu au plafond ou bien sur d'autres points similaires. Veillez impérativement aux distances minimales par rapport aux coins de la pièce ou aux murs.



Installation typique dans habitation à plusieurs étages

Installation typique dans étages individuels



● Avertisseur de fumée assurant une protection supplémentaire

○ Avertisseur de fumée assurant une protection minimale

## ÉVITEZ LE MONTAGE AUX EMPLACEMENTS SUIVANTS

### NE MONTEZ PAS L'AVERTISSEUR DE FUMÉE :

- \* dans la cuisine – les fumées de la cuisine pourrait déclencher une alarme intempestive.
- \* dans le garage – les résidus de combustion se produisent également lors du démarrage de votre voiture.
- \* devant ou à proximité des installations de chauffage ou des climatisations
- \* au point le plus haut d'un toit en «A» d'une maison
- \* dans des locaux où les températures sont susceptibles d'être inférieures à 5°C ou supérieures à 38°C
- \* Ne fixez pas d'avertisseur de fumée au plafond d'une caravane ou de pièces similaires. Les rayons du soleil chauffent le plafond et l'air circulant dans la partie supérieure de la pièce. L'air chaud circulant au plafond pourrait inhiber la fumée d'un feu cuisant dangereux de pénétrer dans l'avertisseur de fumée.

L'AVERTISSEUR DE FUMÉE NE MARCHE PAS SANS PILE. UNE NOUVELLE PILE DOIT ÊTRE MISE EN PLACE DÈS QUE LE SIGNAL SONORE "PILE FAIBLE" RETENTIT. VÉRIFIEZ LE BON FONCTIONNEMENT DE L'AVERTISSEUR DE FUMÉE UNE FOIS PAR SEMAINE ET APRES CHAQUE CHANGEMENT DE PILE EN MAINTENANT APPUYÉE LA TOUCHE DE CONTRÔLE PENDANT AU MOINS QUATRE SECONDES. LISEZ ET SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MODE D'EMPLOI AFIN D'ASSURER LE FONCTIONNEMENT SUR.

## DEVELOPPEZ LE PLAN DE SECOURS ET FAITES L'ESSAI D'UN CAS D'INCENDIE

### PRINCIPES D'UN PLAN DE SECOURS

- \* Élaborez un plan par étage qui montre toutes les portes et fenêtres et qui assigne à chaque local deux voies de secours si possible. Pour sortir d'une fenêtre au deuxième étage, une échelle de corde pourrait s'avérer nécessaire.
- \* Organisez une rencontre de famille afin de discuter du plan de secours et d'instruire à chacun sur ce qu'il faut faire en cas d'incendie/de fumée.
- \* Décidez d'un endroit à l'extérieur de votre maison où vous pouvez vous retrouver.
- \* Familiarisez tous les membres de votre famille avec le signal sonore de l'avertisseur de fumée ; chacun doit savoir qu'il faut immédiatement quitter la maison dès que le signal sonore retentit.
- \* Marquez les chambres d'enfant en collant des étiquettes rouges en haut à gauche de la fenêtre. Vous pouvez obtenir les autocollants auprès des pompiers locaux.
- \* Faites l'essai d'une alarme d'incendie au moins une fois tous les 6 mois. Les essais peuvent vous aider à tester votre plan de secours avant un cas d'urgence. Il est possible que vous n'arriviez pas à joindre vos enfants en cas d'urgence. Il est important de savoir que faire et comment se comporter dans une telle situation.

## QUE FAIRE QUAND LE SIGNAL SONORE RETENTIT

- \* Quittez immédiatement la maison en suivant les voies du plan de secours. Chaque seconde compte, ne gaspillez donc pas votre temps en vous habillant ou en emportant des objets précieux.
- \* Quand vous sortez de la maison, n'ouvrez aucune porte avant d'avoir tâché sa surface. Si celle-ci est chaude ou si vous voyez de la fumée sortant du dessous de la porte, n'ouvrez en aucun cas la porte ! Utilisez au lieu de cela la voie de secours alternative.  
Si la surface de la porte est froide, pressez votre épaule contre la porte, ouvrez-la un peu et soyez prêt à frapper quand la chaleur et la fumée sortent de la pièce située derrière la première.
- \* Tenez-vous tout près du sol si l'air est trop fumé. Maintenez un chiffon humide devant la bouche et respirez à travers celui-ci.
- \* Une fois arrivé à l'extérieur, joignez les autres au point de rassemblement convenu et assurez-vous que tout le monde est présent.
- \* Appelez les pompiers depuis la maison de vos voisins, n'utilisez pas votre propre téléphone !
- \* Ne rejoignez plus votre maison avant que les pompiers n'aient pas donné leur accord.

## ALARME ERRONÉE

Montez l'avertisseur de fumée de manière à empêcher toute alarme erronée. Fumer une cigarette ne déclenche normalement pas d'alarme, uniquement si la fumée est soufflée directement sur l'avertisseur de fumée. Les particules de combustion qui peuvent émaner lors de la cuisson pourraient déclencher une alarme si l'avertisseur de fumée se trouve à proximité directe d'une cuisinière.

Au cas où l'avertisseur de fumée signale une alarme, vérifiez d'abord si des foyers d'incendie existent vraiment. Si vous découvrez un feu, informez vos proches et quittez tous le bâtiment. Appelez les pompiers. Si aucun foyer d'incendie n'existe, vérifiez si les raisons mentionnées ci-dessus pourraient avoir déclenché l'alarme.

## UTILISATION, TEST & MAINTENANCE

**UTILISATION :** L'avertisseur de fumée marche dès que la pile a été mise en place. Si des particules de combustion sont détectées dans l'air ambiant, un signal sonore intense retentit qui s'arrête dès que l'air est exempt de fumée.

**TEST :** Contrôlez le fonctionnement de l'avertisseur de fumée en appuyant pendant au moins 4 secondes sur le bouton de contrôle jusqu'à ce que l'alarme (>85dB(A)) retentisse. La pression sur ce bouton lance un programme d'autocontrôle, l'alarme retentit si les composants électroniques, le transmetteur de signaux et la pile fonctionnent correctement.

Nous vous recommandons impérativement de contrôler le fonctionnement À INTERVALLE HEBDOMADAIRE AFIN DE GARANTIR LE FONCTIONNEMENT CORRECT. Si aucune alarme ne retentit, la pile pourrait être vide; remplacez la pile et effectuez à nouveau le contrôle.

**MAINTENANCE :** Votre avertisseur de fumée ne nécessite presque aucune maintenance ni entretien. Dans les locaux très poussiéreux, il est recommandé de nettoyer l'extérieur de l'avertisseur de fumée de la poussière une ou deux fois par mois en passant un aspirateur. Dans les autres locaux, il suffit de le nettoyer tous les 5 ou 6 mois.

## REPLACEMENT DE LA PILE

En règle générale, une pile 9V a une durée de vie d'au moins un an, sous condition d'utilisation normale. Dans les locaux où l'humidité de l'air et/ou les températures sont assez élevées, la capacité de la pile peut par contre être épuisée prématurément.

L'avertisseur de fumée est doté d'un témoin de pile faible et d'une alerte sonore. Cette alerte retentit en intervalles de 30-40 secondes et perdure pendant au moins 30 jours. Remplacez la pile dès que vous écoutez ce signal sonore. Utilisez uniquement les piles 9V de marque (en vente dans la plupart des magasins pour articles ménagers ou les magasins spécialisés pour appareils électroménagers).

Types de piles recommandés :

au carbone-zinc, type : Eveready #216; Gold Peak #1604P (UL); Gold Peak #1604S; Gold Peak #1604G; Premisafe #G6F22.

Types de piles alcalines : Eveready Energizer #522; Gold Peak #1604A; Vinnic AM9V; Duracell #MN1604 ; Conrad n° de commande 650153.

**Non approprié pour être utilisé avec des piles au lithium ! Risque d'explosion en cas d'une utilisation non adéquate de la pile. Remplacement uniquement par le même type de pile ou un type équivalent.**

Vérifiez le fonctionnement de l'alarme au moyen du bouton de contrôle après avoir remplacé la pile. Si l'alarme ne déclenche pas correctement, veuillez vous adresser au fabricant.

## PRECAUTIONS D'EMPLOI UTILES

Dans certaines situations, un avertisseur de fumée risque de ne pas être efficace dans la protection contre le feu. Par exemple :

- \* si vous fumez quand vous êtes au lit
- \* Si des enfants jouent avec des produits de mise à feu
- \* Lors du maniement de liquides inflammables (par ex. essence pure).

## INSTALLATION ET MONTAGE

L'avertisseur de fumée peut être monté de manière facile. Un jeu d'installation complet est livré avec chaque avertisseur de fumée.

Faites d'abord tourner la plaque de base dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et retirez-la.

Maintenez la plaque de base à l'emplacement souhaité et marquez les deux trous à percer à l'aide d'un stylo. Percez maintenant à l'aide d'un foret de 2,5 mm les trous d'environ 20 mm de profondeur dans les lambrissages ou poutres et fixez la plaque de base à l'aide des vis jointes.

En cas de murs en béton ou en maçonnerie, utilisez un foret de 5,5 mm et percez un trou d'env. 25-30 mm de profondeur.

Assurez-vous que les chevilles sont introduites fermement dans les trous percés, sinon essayez de trouver une autre position pour l'avertisseur de fumée ou utilisez des chevilles plus appropriées qui sont en vente dans le commerce. Fixez la plaque de base au moyen des vis jointes.

Raccordez la pile au clip de rattachement et mettez en place la pile de manière horizontale dans le compartiment à piles.

Fixez l'avertisseur de fumée à la plaque de base en le plaçant sur la plaque de base et en le verrouillant en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le produit est équipé d'un set de protection empêchant l'avertisseur de fumée d'être monté à la plaque de base sans avoir mis en place une pile. Si votre avertisseur de fumée ne peut pas être fixé à la plaque de base, assurez-vous que la pile a été mise en place correctement.

## INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

### Elimination des déchets

#### a) Généralités



Les appareils électroniques usagés sont des matières premières et ne doivent pas être jetés dans les poubelles ordinaires. Déposez l'appareil devenu inutilisable dans un centre communal de tri de matériaux recyclables suivant les lois en vigueur. Il est interdit de le jeter dans la poubelle ordinaire.

#### b) Piles/accus

**Le consommateur est tenu de par la loi (loi sur la récupération et l'élimination des piles) de restituer les piles et accus usagés ; il est interdit de les jeter dans la poubelle ordinaire !**



Les piles et accus contenant des substances polluantes sont marqués par les symboles indiqués ci-contre qui signalent l'interdiction de l'élimination avec les ordures ordinaires. Les désignations des métaux lourds correspondants sont les suivantes : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Vous pouvez rendre gratuitement vos piles/accus usés aux déchetteries communales, dans nos succursales ou partout où l'on vend des piles/accus !

Vous satisferez ainsi aux obligations prescrites par la loi et contribuerez à la protection de l'environnement !

### Adresse de service du producteur :

Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne.



Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

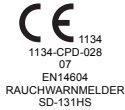
© 2009 par Conrad Electronic SE. Imprimé en Allemagne.

# Rookmelder "CO-100VDS"

Bestelnr. 75 12 91

Bestelnr. 75 12 92 (set van 3)

Versie 12/09

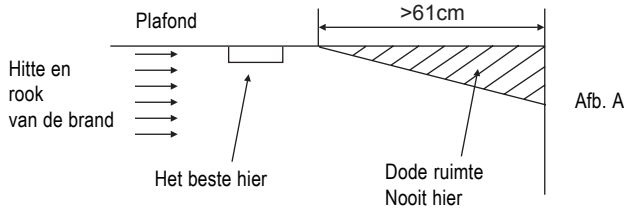


G 207140

## AANBEVOLEN MONTAGEPLAATSEN VOOR ROOKMELDERS

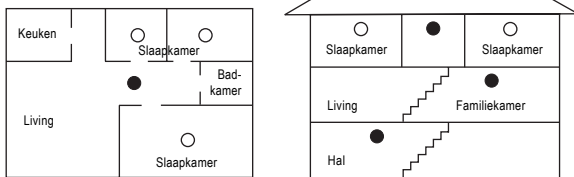
- \* Installeer de rookmelder in de onmiddellijke buurt van slaapkamers. Probeer om de vluchtwegen van de slaapkamers te beveiligen omdat deze ruimtes gewoonlijk het verst weg van de uitgang liggen. Als er meer dan één slaapkamer is, moeten er verdere rookmelders in elke slaapkamer geïnstalleerd worden.
- \* Installeer rookmelders ter beveiliging van trappen. Trappen kunnen gemakkelijk als schoorsteen voor rook en vuur fungeren en de verdere verspreiding bevorderen.
- \* Let erop dat er ten minste één rookmelder per verdieping geïnstalleerd wordt.
- \* Installeer een rookmelder in ruimtes waarin rokers slapen of in ruimtes met elektrische apparaten.
- \* Rook en andere verbrandingsresten stijgen naar boven naar het plafond en verspreiden zich horizontaal. Installeer een rookmelder daarom steeds in het midden van de kamer aan het plafond omdat dit de plaats is die het dichtst bij alle andere punten van de kamer is. De plafondmontage wordt aanbevolen voor gewone woongebouwen. Bij caravans of kampeertentwagens is een montage aan de binnenste zijden noodzakelijk om een mogelijke thermische barrière aan het plafond te voorkomen.
- \* Als u een rookmelder aan het plafond monteert, moet deze ten minste 50 cm van de muur en 61 cm van elke hoek verwijderd zijn (zie afb. A).

De rookmelder moet aan een van het plafond afhankelijk steun of een gelijkaardig punt bevestigd worden. Hou absoluut rekening met de minimale afstand tot de hoeken van de ruimte en de wanden.



Typische installatie bij meerdere verdiepingen

Typische installatie bij één verdieping



● Rookmelder voor bijkomende bescherming

○ Rookmelder voor minimale bescherming

## VERMIJD DEZE PLAATSEN

INSTALLEER DE ROOKMELDER NIET IN:

- \* Keukens: keukendampen kunnen het alarm per ongeluk activeren.
- \* Garages: bij het starten van de auto ontstaan er verbrandingsresten.
- \* Voor of in de buurt van verwarmingen of airconditionings.
- \* Het hoogste punt van 'A'-vormige daken.
- \* Ruimtes waar de temperatuur onder 5°C zakt of boven 38°C stijgt.
- \* Er mag geen rookmelder aan het plafond van een kampeertentwagent of in gelijkaardige ruimtes gemonteerd worden. De zonnestralen warmen het plafond en de lucht in het bovenste gedeelte van de ruimte op. Hete lucht aan het plafond kan beletten dat de rook van een gevaarlijke smeulbrand de rookmelder bereikt.

DE ROOKMELDER ZAL NIET WERKEN ZONDER BATTERIJ. ER MOET EEN NIEUWE BATTERIJ GEPLAATST WORDEN ALS HET SIGNAAL VOOR "ZWAKKE BATTERIJ" WEERKLINT. TEST DE ROOKMELDER EEN KEER PER WEEK EN NA ELKE VERVANGING VAN DE BATTERIJ. DRUK HIERTOE TEN MINSTE VIER SECONDEN LANG OP DE TESTKNOP. LEES EN VOLG ALLE VOORSCHRIFTEN OP OM EEN VEILIGE WERKING VAN HET APPARAAT TE WAARBORGEN.

## ONTWERP EEN VLUCHTPLAN EN OEFEN EEN NOODGEVAL

BEGINSELEN VAN EEN VLUCHTPLAN

- \* Maak een plan van de verdieping waarop alle deuren en ramen opgetekend zijn en er ten minste twee vluchtwegen aan elke kamer toegekend worden. Bij ramen op het tweede verdiep is er eventueel een touwladder nodig.
- \* Voer een gesprek met het gehele gezin om het vluchtplan te bespreken en iedereen te leren wat er gedaan moet worden in geval van brand of rook.
- \* Bepaal een plaats buiten het huis als ontmoetingspunt.
- \* Maak iedereen vertrouwd met het geluid van de rookmelder. Elkeen moet weten dat het huis onmiddellijk verlaten moet worden zodra dit geluid weerklinkt.
- \* Markeer de kinderkamers met rode stickers in de bovenste linkerhoek van de ramen. Deze stickers zijn bij de plaatselijke brandweer verkrijgbaar.
- \* Oefen ten minste om de 6 maanden een brandalarm. Oefeningen helpen om uw vluchtplan vóór een daadwerkelijk noodgeval te testen. Het kan gebeuren dat u uw kinderen niet kan bereiken en helpen. Het is belangrijk dat zij weten wat ze moeten doen en hoe ze moeten reageren.

## WAT DOEN BIJ ALARMSIGNALLEN

- \* Verlaat onmiddellijk het huis zoals voorzien in het vluchtplan. Elke seconde telt. U mag dus geen tijd verspillen met aankleden of het meenemen van waardevolle voorwerpen.
- \* Open bij het verlaten van het huis geen enkele deur zonder vooraf het oppervlak te voelen. Als dit warm is of als u ziet dat er rook onder de deur verschijnt, mag u de deur niet openen! Kies in plaats daarvan een andere vluchtweg.
- Als het oppervlak van de deur koel is, duw dan uw schouder tegen de deur, open de deur heel lichtjes en wees bereid om de deur weer dicht te slaan als er hitte en rook uit de kamer daarachter verschijnen.
- \* Blijf dicht bij de grond als de lucht vol is met rook. Adem door een doek die - indien mogelijk - bevochtigd is.
- \* Als u buiten bent, ga dan naar het afgesproken ontmoetingspunt en vergewis u ervan dat iedereen aanwezig is.
- \* Alarmeer de brandweer in het huis van uw buur, niet in uw eigen huis!
- \* Ga niet terug naar uw huis tot de brandweer dit weer toelaat.

## FOUT ALARM

Bij de installatie van de rookmelder dient fout alarm uitgesloten te worden. Het roken van sigaretten zal normaal gezien geen alarm activeren tenzij de rook direct naar de rookmelder geblazen wordt. Verbrandingsdeeltjes ontstaan ook bij het koken en kunnen een alarm activeren als de rookmelder in de buurt van fornuizen gemonteerd is.

Als de rookmelder een alarm meldt, controleer dan eerst of er daadwerkelijk een brandhaard aanwezig is. Als u vuur ontdekt, informeer dan uw familieleden en verlaat met zijn allen het gebouw. Alarmeer de brandweer. Als er geen vuur aanwezig is, controleer dan of de bovenvermelde redenen het alarm eventueel geactiveerd hebben.

## GEBRUIK, TEST & INSTANDHOUDING

**GEBRUIK:** De rookmelder werkt zodra er een batterij geplaatst is. Als er verbrandingsdeeltjes in de lucht gedetecteerd worden, zal er een luid alarm weerklinken dat stopt zodra de lucht weer vrij is van rook.

**TEST:** Test de rookmelder door ten minste 4 seconden lang op de testknop te drukken tot het alarm (>85dB(A)) weerklinkt. Hierbij zal er een programma voor de zelfcontrole geactiveerd worden. Het alarm weerklinkt als de elektronica, de signaalgever en de batterij werken.

Wij raden dringend aan om het apparaat EEN KEER PER WEEK TE TESTEN OM EEN ONBERISPELIJKE WERKING TE WAARBORGEN. Als er geen alarm weerklinkt, dan is de batterij eventueel leeg. Vervang de batterij en doe de test opnieuw.

**INSTANDHOUDING:** Uw rookmelder behoeft slechts heel weinig instandhouding en onderhoud. In kamers met veel stof moet de buitenkant van de rookmelder een tot twee keer per maand voorzichtig met een stofzuiger gereinigd worden. In andere kamers hoeft de rookmelder slechts om de 5 tot 6 maanden gereinigd te worden.

## BATTERIJ VERVANGEN

Bij normaal gebruik werkt de 9V batterij ten minste één jaar. In kamers met een hoge luchtvochtigheid en/of hoge temperaturen kan de batterij vroeger leeg zijn.

De rookmelder heeft een aanduiding voor een zwakke batterij en laat een "fluiten" horen. Dit weerklinkt om de 30-40 seconden en duurt ten minste 30 dagen. Vervang de batterij als u dit waarschuwingssignaal hoort. Gebruik uitsluitend 9V batterijen van een goed merk (verkrijgbaar in de meeste huishoud- of elektriciteitswinkels).

Aanbevolen batterijtypes:

Zink-koolstof: Eveready #216; Gold Peak #1604P (UL); Gold Peak #1604S; Gold Peak #1604G; Premisafe #G6F22

Alkaline: Eveready Energizer #522; Gold Peak #1604A; Vinnic AM9V; Duracell #MN1604; Conrad Bestnr. 650153.

**Niet geschikt voor een gebruik met een lithium batterij! Bij een verkeerd gebruik van de batterij bestaat explosiegevaar. De batterij mag alleen door hetzelfde of een gelijkaardig type vervangen worden.**

Controleer steeds de functie van het alarm met de testknop als de batterij vervangen werd. Als het alarm niet juist geactiveerd wordt, dient u de fabrikant te contacteren.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

In bepaalde situaties kan de rookmelder geen effectieve bescherming tegen brand bieden. Bijvoorbeeld:

- \* Bij het roken in bed
- \* Bij kinderen die met lucifers of aanstekers spelen
- \* Bij het gebruik van ontvlambare vloeistoffen (bv. reinigingsbenzine)

## INSTALLATIE EN MONTAGE

Deze rookmelder kan zeer gemakkelijk gemonteerd worden. Bij elke rookmelder is er een complete installatieset meegeleverd.

Draai eerst de bodemplaat tegen de klok in en haal deze weg.

Houd de bodemplaat aan de gewenste montageplaats en markeer de 2 boorgaatjes met een potlood. Gebruik bij betimmeringen of balken een 2,5 mm boor en boor een ca. 20 mm diep gat. Bevestig daarna de bodemplaat met de meegeleverde schroeven.

Gebruik bij beton of metselwerk een 5,5 mm boor en boor een ca. 25-30 mm diep gat.

Vergewis u ervan dat de pluggen goed in de boorgaatjes vastzitten. Indien niet, zoek dan een andere plaats voor de rookmelder of gebruik beter passende pluggen die in speciaalzaken verkrijgbaar zijn. Bevestig de bodemplaat met de meegeleverde schroeven.

Verbind de batterij met de aansluitclip en leg de batterij plat in het batterijvak.

Bevestig de rookmelder op de bodemplaat door deze op de bodemplaat te plaatsen en met de klok mee te vergrendelen.

Het product is voorzien van een veiligheidsmechanisme dat verhindert dat de rookmelder op de bodemplaat gemonteerd kan worden als er geen batterij geplaatst is. Als de rookmelder niet op de bodemplaat past, moet u nagaan of de batterij juist geplaatst is.

## AANVULLENDE INFORMATIE

### Verwijderen

#### a) Algemeen



Oude elektronische apparaten zijn recycleerbare grondstoffen en mogen niet via het gewone huisvuil verwijderd worden. Als het product niet meer werkt, moet het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking bij de verzamelplaatsen van uw gemeente ingeleverd worden. U mag het product niet via het gewone huisvuil verwijderen.

#### b) Batterijen en accu's

U bent als consument wettelijk verplicht om alle lege batterijen en accu's in te leveren. **Het verwijderen van lege batterijen en accu's via het gewone huisvuil is verboden!**



Batterijen en accu's met schadelijke stoffen worden gekenmerkt door nevenstaande symbolen die erop wijzen dat deze batterijen/accu's niet via het gewone huisvuil verwijderd mogen worden. De aanduidingen voor de gebruikte zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Uw lege batterijen en accu's kunt u bij de verzamelpunten van uw gemeente, in onze vestigingen en op alle plaatsen waar batterijen en accu's verkocht worden kosteloos inleveren!



Zo voldoet u aan uw wettelijke verplichtingen en draagt u bovendien een steentje bij aan de bescherming van het milieu!

## Service-Adres van de producent:

Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Duitsland.



Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Duitsland.  
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© 2009 by Conrad Electronic Benelux B.V. Printed in Germany.